



1^{er} semestre 2014
Bulletin du Comité de jumelage

LE MOT DE LA PRESIDENTE

L'année 2014 a débuté par le choc du décès de Marie-Françoise Thieser.

Ce douloureux évènement nous a beaucoup perturbés.

Les élections municipales de mars 2014 ont amené un changement dans nos rapports avec la mairie : remplacement de l'adjoint en charge du jumelage, nomination de deux conseillers délégués, remplacement de membres de droit siégeant aux comités directeurs, nouveau vice-président en charge des relations avec Penamacor.

Les actions que nous menons en partenariat avec la mairie ont repris leur rythme : un accueil chaleureux et un programme dense ont ravi nos amis anglais venus nous rendre visite. Les échanges entre les écoles de rugby de Clamart et Scunthorpe ne connaissent pas de faille; il en est de même pour les échanges musicaux et scolaires avec Lunebourg.

Pour le 2^e semestre un voyage en Arménie aura lieu du 28 septembre au 8 octobre. En novembre de jeunes joueurs d'échecs arméniens viendront participer à un tournoi international qui se tiendra à Clamart.

Nous vous souhaitons un très bel été et attendons votre visite au forum le 6 septembre prochain : vous y trouverez des informations sur nos villes jumelles, des photos des évènements passés et des exemples de développement durable mis en place dans ces villes. Venez échanger, apporter vos idées, participer aux projets. Nous réfléchissons aux actions que nous pourrions mener avec les plus jeunes. Ecoliers, ados, jeunes adultes, votre enthousiasme et vos capacités d'innovation sont indispensables à la pérennité de l'amitié avec les habitants de nos villes jumelles présentes et à venir.

MARIE FRANCOISE THIESER NOUS A QUITTES LE 27 JANVIER 2014...

Au retour d'un voyage en Chine Marie Françoise a fait un malaise suivi d'un arrêt cardiaque qui lui a été fatal. Ce choc que toute la famille a vécu, a été ressenti aussi douloureusement par les membres du Comité.

Marie-Françoise est une perte immense pour nous : d'abord par son ancienneté et sa connaissance de l'association, elle a participé largement à la création de tous les jumelages de Clamart, ensuite par son investissement et son dynamisme, elle était dans toutes les réunions et manifestations, toujours prête à agir pour le bien du jumelage ; disponible, elle ne comptait pas son temps, ni son énergie. Accrocheuse, elle a obtenu des résultats dont nous pouvons être fiers.

Sur le plan humain, Marie-Françoise était discrète sur sa personne, ses problèmes, sa santé. Sous un abord parfois un peu rigoureux, elle était attentive aux autres apportant ses conseils ou son aide si nécessaire. Elle ne donnait pas facilement son amitié, mais une fois donnée son cœur était généreux.

Oui, nous sommes tristes d'avoir perdu une amie, une collègue...

Son ombre plane toujours lors de nos réunions de bureau car son empreinte a été très forte.

Merci Marie-Françoise d'avoir pu travailler ensemble. Merci pour le Comité de Jumelage.



ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE et

COMITES DIRECTEURS des 13 MARS et 19 MAI 2014

L'assemblée générale ordinaire s'est tenue le 13 mars en présence de Philippe Kaltenbach et de son adjoint chargé de la vie associative Pierre Ramognino. Françoise Morgère chargée du jumelage et de la coopération était également présente.

Chaque membre du bureau a commenté les actions menées ou à prévoir pour la ville dont il a la charge et la trésorière les comptes de l'association. Les rapports moral et financier 2013 ont été votés favorablement à l'unanimité. Un nouvel adhérent Alain Le Thomas propose sa candidature au comité directeur, laquelle est acceptée par l'ensemble des participants.

Avec 215 adhérents, l'association se porte bien financièrement mais faute de bénévoles ne peut se développer davantage. Tout bénévole qui souhaite s'investir auprès de nous sera le bienvenu...

Toute aide qui vient de la mairie est reçue favorablement.

L'élection des membres du bureau pour un an s'est faite lors du comité directeur du 13 mars mais c'est au cours du deuxième que Paulo Ribeiro a été coopté pour prendre le poste de vice-président chargé des relations avec Penamacor. Quant au comité directeur du 19 mai une partie des membres de droit élus par la nouvelle municipalité ont remplacé les anciens. Nous accueillons donc François Le Got maire-adjoint chargé de la culture, du jumelage, du tourisme et du patrimoine, Marie-Thérèse Carollo conseillère municipale chargée du jumelage et Jacqueline Minassian chargée du jumelage avec l'Arménie.

Nous souhaitons la bienvenue à tous ces nouveaux membres et nous espérons bien travailler ensemble pour construire des projets d'échanges intéressants et pérennes.



LE COMITE DE JUMELAGE EST SUR LE WEB

Nous avons le plaisir de vous annoncer la création de notre site Internet qui est en ligne depuis le 1^{er} juin.

www.jumelage-clamart.fr

Nous espérons que ce site conçu par un webdesigner professionnel saura vous séduire et attirer de nouveaux adhérents. Nous avons prévu une newsletter (lettre d'information) qui vous informera en premier de nos actions à partir de votre adresse mail. Un formulaire de contact est également mis en ligne pour toutes les questions que peuvent se poser les intéressés. Une nouvelle adresse mail est prévue avec le site que nous vous demandons d'utiliser maintenant.

contact@jumelage-clamart.fr

The screenshot shows the homepage of the 'Le Comité de Jumelage de Clamart' website. At the top, there is a navigation menu with links: Accueil, Jumelage, Comité de Jumelage, Actualités, Bulletins d'Information, Galerie de Photos, Adhésion, and Nous contacter. Below the menu, there is a featured article titled 'A la une' with a sub-header 'Lunebourg - la chute du moulin'. The article text includes dates and events: 'Du 18 au 21 avril et du 10 au 12 mai : Echanges rugby junior avec Scunthorpe dans le North Lincolnshire', 'Du 2 au 5 mai : réception de nos amis anglais North Lincolnshire', 'Du 9 au 15 mai : journée de l'Europe plusieurs manifestations prévues', 'Du 7 au 11 juin : réception de l'Orchestre de Jazz Junior de Lunebourg', and 'Le 17 juin : spectacle allemand au Centre culturel Jean Arp'. Below the article, there is a grid of six partner cities, each with a small image and a brief description: Clamart (France), Lunebourg (Allemagne), North Lincolnshire (Grande Bretagne), Majadahonda (Espagne), Artachat (Arménie), and Penamacor (Portugal). At the bottom of the page, there is a footer with contact information: '©2014 Maison des associations 13bis rue de Bièvres - 92140 Clamart - Tél: 01 71 10 84 44' and links for 'Mentions légales', 'Nous contacter', and 'Inscription à la lettre d'information'.

LES ECHANGES DU PREMIER SEMESTRE ...

NORTH LINCOLNSHIRE (Grande Bretagne)

Réception de 8 Anglais du 2 au 5 mai

Une délégation anglaise composée du maire Peter Clark, des deux maires précédents et de leurs épouses, est venue nous rendre visite du 2 au 5 mai. La présidente du jumelage du North Lincolnshire les accompagnait avec son époux. Une **réception** a été organisée par la mairie en leur honneur autour d'un buffet en présence de Monsieur le Maire de Clamart, de plusieurs élus et d'une quarantaine d'invités.



A cette occasion Jean-Didier Berger, a souligné les atouts que représentent les jumelages.

Pour ne citer qu'un exemple *« rien ne peut remplacer l'échange interpersonnel, le partage par la conversation et la rencontre de nos façons de penser, de rêver et d'espérer. C'est pour cela qu'au cours du mandat que je viens d'entamer, je souhaite que les échanges du comité de jumelage puissent se développer davantage, notamment à destination des jeunes et des scolaires ».*

Parmi les autres festivités, une croisière sur la Seine offerte par le comité de jumelage, une initiation à la sarbacane grâce à la participation du club de sarbacane suivie d'un pique-nique et une magnifique journée à Giverny grâce à la mise à disposition d'un car par la mairie. Nos hôtes sont repartis ravis et nous sommes déjà attendus en Angleterre en juin 2015.//

Marie-Ramarao vice-présidente du North Lincolnshire

SCUNTHORPE : 31^{ème} compétition de rugby junior

En ce vendredi matin 18 avril 5 H 30, 21 enfants 4 dirigeants-éducateurs et votre présidente Marie-Rose Frichet Ramarao prennent place à bord du bus à destination de Scunthorpe ville jumelée avec Clamart, c'est la 31^{ème} édition.

Tout est calme à bord du bus nous arrivons à Calais vers 10 h 30. Nous prenons le Shuttle c'est une première pour la plupart d'entre nous pas le temps de se rendre compte que nous sommes déjà arrivés en Angleterre. Il fait froid, nous faisons une pose pour déjeuner et nous voilà repartis pour notre destination nous arrivons aux alentours de 17 heures (locales). Après un petit pot d'accueil les enfants sont accueillis dans les familles.

Le samedi, le groupe a fait une partie de " peint ball " (jeu de balle en plastique), puis le dimanche est le jour tant attendu c'est celui du tournoi qui démarre à 10 heures. Nos petits Clamartois sont un peu inquiets en voyant le gabarit de leurs adversaires mais qu'importe le cœur y est. Et bonne surprise ils remportent le tournoi !

Le soir tout le monde est réuni pour faire la fête, hélas il va falloir repartir très tôt dès le lundi matin (5 h 30)

tout le monde est revenu la tête pleine de souvenirs et surtout en attendant la revanche avec impatience car ils vont retrouver leurs correspondants pour le fameux tournoi de Clamart le 11 mai.

Marie-Rose Ramarao qui était parmi nous au match a pu faire connaissance avec le président du rugby de Scunthorpe et en profiter pour entretenir les relations avec les responsables du jumelage de la région.//

Claudine Sarti secrétaire de Clamart rugby 92



CLAMART : match retour de la 31^{ème} compétition de rugby junior

A notre tour, nous avons reçu 21 jeunes Anglais et 4 accompagnateurs le vendredi soir 9 mai. D'emblée ils ont retrouvé leur correspondant et ont passé la soirée en famille..

Le samedi nous les avons emmenés à la mer de sable hélas la pluie a contrarié la journée.

Le 31^{ème} tournoi international des moins de 13 ans avec la participation de 24 équipes - issues d'Ile de France et du nord de la France (Marcq en Baroeul) s'est déroulé au stade de la Plaine le dimanche 11 mai.



Le temps n'était pas au rendez-vous : le tournoi s'est déroulé sous des averses mais Massy a eu un beau succès en gagnant la victoire. Nos amis anglais ont fini dans le 2^{ème} challenge. Chaque joueur est reparti avec une médaille et les équipes avec une coupe.

La soirée s'est terminée par un repas à la salle des fêtes de Clamart regroupant une centaine de personnes dont les parents des moins de 13 ans et nos jeunes Anglais.

Nos rugbymen juniors sont repartis lundi matin de très bonne heure heureux de ce week-end sportif en France.//
Claudine Sarti secrétaire de Clamart rugby 92

LUNEBOURG (Allemagne) Exposition de photos du 29 avril au 17 mai

C'est lors d'un voyage à Lüneburg qu'est venue l'idée d'exposer les photos de notre ami Christian Lemcke, membre de l'Association franco-allemande de Lüneburg. Elles étaient alors stockées dans des albums et il a fallu plusieurs mois pour que ce projet aboutisse.

L'artiste s'attache à montrer des détails de la nature qui surprennent le spectateur. Il voit les choses de la vie quotidienne dans une autre perspective. « Souche d'arbre dans un chemin », « un nombril dans le monde provençal », « feu follet ».... Quelques titres ou des fleurs deviennent des « bijoux de Madère ». Ce fut un vrai festival de formes et de couleurs !



Le vernissage a eu lieu le 29 avril à l'Office de Tourisme en présence de ses amis du Comité de Jumelage de Clamart.// ***Mireille Eolmézian vice-présidente chargée des relations avec Lunebourg***

ECHANGES MUSICAUX du 7 au 11 juin à Clamart

Le Big Band Junior de Clamart a accueilli 25 jeunes musiciens et leur professeur de la Wilhem Raabe Schule de Lunebourg. Les deux orchestres ont d'abord ravi les oreilles des Parisiens le samedi 7 juin au Jardin du Luxembourg et le dimanche 8 à la Maison Heinrich Heine de la Cité Universitaire Internationale et se sont ensuite produits pour les Clamartois le lundi 9 à l'auditorium du Conservatoire Henri Dutilleux.

Parallèlement, le programme des visites fût très intense : excursion à Paris en car Cityvision, visite du Centre G. Pompidou et découverte de l'exposition "Great Black Music" à



la Cité de la Musique. Fiers d'avoir pu jouer devant un public étranger et enthousiasmés par ce nouvel échange avec leurs amis musiciens français, les jeunes Lunebourgeois sont repartis enchantés et plus motivés que jamais !

// Dominique Bordier professeur de musique et chef d'orchestre

ECHANGES SCOLAIRES du 9 au 22 juin avec le Johanneum de Lüneburg

Cette année 25 élèves des secondes 207, 211 et 212 du lycée Jacques Monod ont participé à l'échange scolaire avec le Johanneum de Lüneburg, accompagnés de leurs professeurs Mmes Ezenfis (Allemand) et Royer (DNL Maths-Allemand). Un groupe sympathique et dynamique qui s'est bien intégré avec les partenaires allemands. Les élèves ont visité la mairie de Lunebourg avec la très belle salle des conseillers et la salle de bal. Le maire adjoint a raconté avec talent le passé historique de Lüneburg, ville franche de la Hanse, qui fit fortune grâce à ses sources de sel.

Projekttag (journée projet) : Des groupes franco-allemands de 5 élèves, tirés au hasard, ont écrit et mis en scène des "dating show", "quizz show", "talk show" ou chansonnettes. Notre collègue allemande Zina, professeur de théâtre, vint coacher les répétitions. Représentation devant tout le groupe, parents y compris, en fin d'après-midi. Voici quelques photos illustrant des points forts du programme. Véronique Royer



Report en 2015 du voyage adultes prévu à Lunebourg



Nous n'avons pas fait comme tous les 2 ans à l'Ascension le voyage à Lüneburg. La raison est simple : le 30^{ème} anniversaire du jumelage a été fêté à Clamart et le Maire de Lüneburg a souhaité fêter le 40^{ème} à Lüneburg. Le voyage, prévu initialement en 2014, a donc été reporté en mai 2015. La chorale « Accord » de Clamart et la chorale St Jean de Lüneburg donneront à cette occasion le 16 mai 2015 un concert commun à l'église St Johannes, église magnifique qui possède un grand Orgue où J.S. Bach a joué dans sa jeunesse. D'autres festivités sont à prévoir...Rendez-vous donc l'année prochaine à Lüneburg !//

Mireille Eolmézian vice-présidente chargée des relations avec Lunebourg

LUNEBOURG (Allemagne) *Randonnée vélo dans la lande*

Il n'a pas été possible de constituer un groupe avant les vacances pour faire une randonnée vélo dans la lande lünebourgeoise. Ce n'est que partie remise que nous prévoyons de réaliser au cours du 1^{er} semestre 2015. En attendant, Marie-Rose Ramarao et son époux vont tester en juillet le parcours qu'ils avaient organisé pour une très belle découverte de la région. Contactez-nous, si ce projet 2015 vous intéresse !

MAJADAHONDA (Espagne) : *Pas de nouveau*

Des contacts sont pris pour réactiver les relations. Il semble qu'un déplacement auprès de la municipalité soit nécessaire pour comprendre les raisons qui empêchent les échanges entre les deux villes.

PENAMACOR (Portugal) : *de nouvelles relations à établir*

Le changement de municipalité des deux villes, Clamart et Penamacor, invite à renouer rapidement des contacts. Notre nouveau vice-président chargé des relations avec la ville jumelle, Paulo Ribeiro envisage de se déplacer avec la présidente du jumelage pour définir ensemble les projets d'échanges pour le 2^{ème} semestre et pour 2015.

LES PROJETS D'ECHANGES DU SECOND SEMESTRE 2014

FORUM DES ASSOCIATIONS

Sur le thème du développement durable, le Forum des Associations aura lieu le **samedi 6 septembre 2014 de 10h à 18h au stade Hunebelle**. Nous serons présents au forum et nous aurons plaisir *à vous retrouver pour vous parler de nos projets d'échanges*.

Ce jour-là, nous collecterons sur notre stand, les bouchons plastiques pour l'association « **les bouchons de l'espoir** » qui les recycle afin d'en faire des fauteuils roulants pour handicapés.

Pour en savoir plus : <http://bouchons.de.lespoir.free.fr/>

Le 59^{ème} congrès annuel des associations Franco-Allemandes

Il se tiendra à Dijon du 10 au 12 octobre 2014 en association avec l'Union pour la Coopération Bourgogne Rhénanie Palatinat. Son thème – **Relancer les jumelages et cercles franco-allemands par la culture ?** – se situe en droite ligne du Conseil des Ministres franco-allemand du 22 janvier 2013 à Berlin. Il rappelait l'importance du développement de l'action interculturelle franco-allemande comme fondement du développement de la citoyenneté européenne. Vous pouvez participer à ce congrès qui est ouvert à tous les adhérents en téléchargeant le programme en français ou en allemand sur : www.fafapourleurope.fr

ARTACHAT (Arménie) :

Voyage touristique en Arménie du 28 septembre au 8 octobre avec plusieurs rencontres avec notre ville jumelle

Un nouveau circuit qui nous emmènera dans le nord de l'Arménie et qui fera découvrir de nombreux sites classés par l'UNESCO, à Erevan et Artachat.

Pour la première fois nous nous rendrons dans **le Djavakh**.

Le groupe prévu de 30 participants est déjà au complet.

Nous vous rendrons compte de ce 7^{ème} voyage dans le prochain journal.



Tournoi international d'échecs :

Le Comité de jumelage de Clamart va organiser en collaboration avec le « Cavalier Rouge », Club d'échecs **de Clamart, un tournoi international d'échecs.**



Participeront à ce tournoi 5 joueurs de notre ville d'Artachat.

Il aura lieu les 8 et 9 novembre 2014 à la Maison des Associations (salle du rez-de-chaussée), 13 bis rue de Bièvres à Clamart. Participeront vraisemblablement des joueurs des autres villes jumelles, des clubs des villes de la région parisienne et des joueurs individuels.

Nous aurions donc besoin, à cette occasion des familles pour héberger nos hôtes durant 5 jours environ.

Aussi, si vous êtes intéressés pour participer à ce tournoi, faites-vous connaître. Nous vous adresserons en temps utile, les renseignements liés à l'organisation (lieux de rencontres, dates, horaires et inscription).

Renseignements Stepan Eolmézian Tél : 01 79 41 57 94 – 06 88 39 86 65

LES NOUVELLES BREVES...

Retenez dès à présent ces dates

- *Soirée arménienne le 22 novembre organisée par l'AFAC en partenariat avec la mairie de Clamart*
- *Marché de Noël du 28 au 30 novembre : venez acheter nos produits locaux des villes jumelles et participez à notre tombola, vous allez découvrir des parfums ou des saveurs nouvelles... Et vous saurez tout sur nos jumelages*

DEVELOPPEMENT DE LA FRANCOPHONIE :

Le 25 avril dans le Centre Extrascolaire Municipal d'Artachat où font leurs études presque 300 élèves il y a eu une belle matinée consacrée à la civilisation et à la culture française. Nous avons accueilli un groupe de Français dans la pure tradition arménienne avec du pain et du sel sous l'air de la musique du pays. Les élèves de la chorale ont interprété l'hymne national de la France ce qui les a beaucoup touchés.

Les membres du club francophone qui, aujourd'hui sont plus de 400, ont représenté l'Arménie en français.

A la fin de cette belle matinée les élèves et les professeurs du Centre ont organisé une exposition consacrée à l'amitié entre nos deux villes Artachat et Clamart.// *Ashot Hovhannissyan directeur du centre extrascolaire d'Artachat*

SOLIDARITE ARTACHAT :

Le comité de jumelage de Clamart, poursuit son opération puzzle qui se compose de 600 pièces. Nous en avons déjà vendu plus de 300. Il aide à financer le voyage et l'hébergement d'artistes, de sportifs ou d'autres Artachasis.

L'Arménie fait partie de l'Organisation internationale de la francophonie :

Votre don servira également à rénover le centre culturel francophone d'Artachat qui a besoin de travaux de toiture et de rénovation intérieure, afin que les jeunes puissent apprendre le français dans de bonnes conditions. Pour l'achat de chaque pièce du puzzle d'une valeur de 10€, il vous sera adressé **un reçu fiscal** qui vous permettra **de déduire 60% de vos impôts.** Ainsi chaque coupon vous reviendra à 4€ au lieu de 10€. **Merci de votre soutien !**

Nous vous invitons donc à acheter des pièces auprès des membres du bureau du Comité de jumelage de Clamart, ou auprès de Stépan Eolmézian au 01 79 41 57 94, afin de compléter ce « Puzzle de la Solidarité »

Vous êtes intéressé(e) par un de nos échanges et/ou apporter votre contribution contactez nous...

Composition du Bureau 2014-2015 :

Présidente de l'association

Et chargée des relations avec le North Lincolnshire :

Marie Rose Frichet-Ramarao - tel : 01 46 38 77 16 – 06 99 25 46 77/ /marierose.ramarao@orange.fr

Vice-Présidente chargée des relations avec Lunebourg :

Mireille Eolmezian - tél : 01 79 41 57 94 – 06 87 02 54 46 // mireille.eolmezian@orange.fr

Vice-Présidente chargée des relations avec Majadahonda :

Marlène Dubec - tél : 01 47 36 71 34 – 06 71 96 60 39 // marlenedub@free.fr

Vice-Présidente chargée de relations avec Artachat :

Stéphane Eolmezian - tél : 01 79 41 57 94 – 06 88 39 86 65 // stepan.eolmezian@orange.fr

Vice-Président chargé des relations avec Penamacor :

Rui-Paulo Ribeiro : tél : 06 60 48 25 52 // ruipaulo@msn.com

Secrétaire :

Suzanne Akkaya - tél : 01 46 38 06 89 – 06 23 93 63 05 // suzanne.akkaya@gmail.com

Trésorière :

Christiane Le Thomas - tél : 01 46 45 13 21 - 06 07 04 28 50 // christal.lethomas@wanadoo.fr

Bulletin d'adhésion 2014

Vous voudrez bien remplir et renvoyer le bulletin ci-joint, accompagné de votre chèque.
(mettre une X dans la case correspondante)

- | | | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|---------------|
| <input type="checkbox"/> | Renouvellement d'adhésion : | <input type="checkbox"/> | Nouvelle adhésion | | |
| <input type="checkbox"/> | 14 € (1 personne) | <input type="checkbox"/> | 25 € (par couple) | <input type="checkbox"/> | 7 € (-25 ans) |

Nom, prénom, (ou raison sociale) :

Adresse :

☎ 01.....ou 06

Email@.....

Disponibilités pour aider et/ou héberger (pays de préférence)

Langues parlées.....

Association loi du 1^{er} juillet 1901 créée le 23 mars 1976 et animée par des bénévoles

Responsable de publication et de mise en page : Christiane Le Thomas

Siret n° 508 646 015 0001- contact@jumelage-clamart.fr

Maison des Associations 13bis, rue de Bièvres – 92140 - CLAMART